

---

# DEWALT®

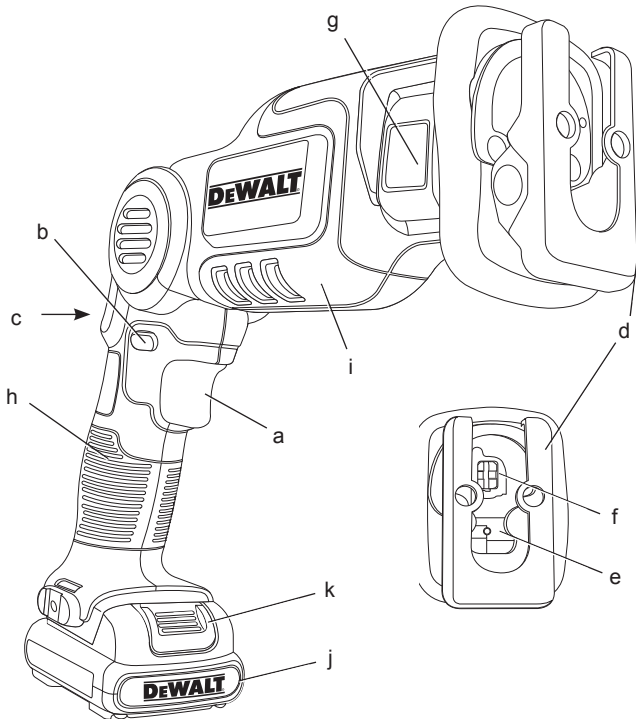
---

## ***XR LI-ION***

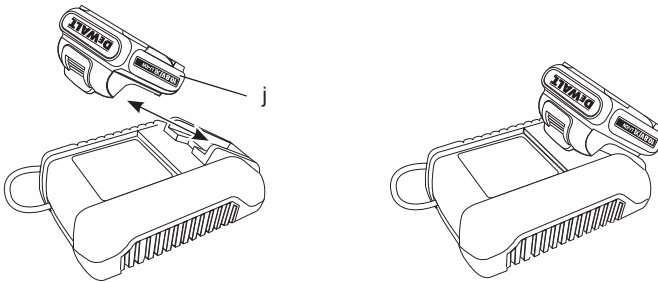
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>17</b>

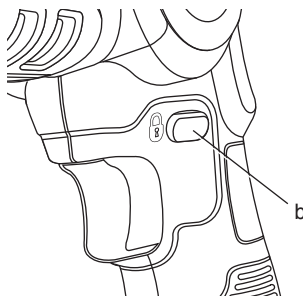
Жооіс / Рисунок 1



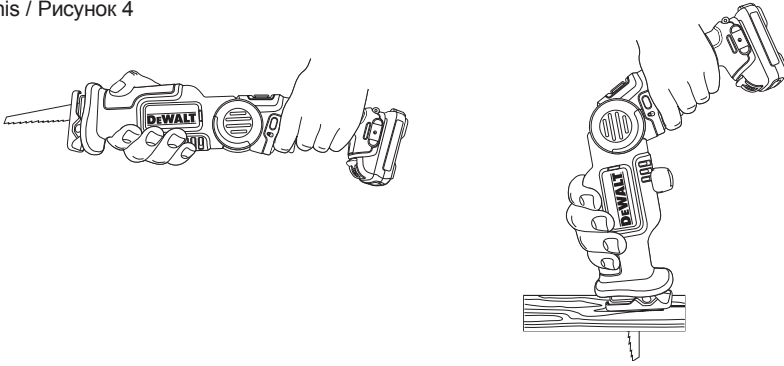
Жооіс / Рисунок 2



Жооіс / Рисунок 3



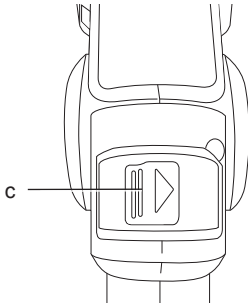
Жоонис / Рисунок 4



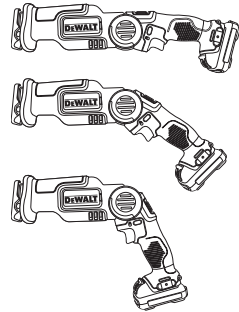
Жоонис / Рисунок 5



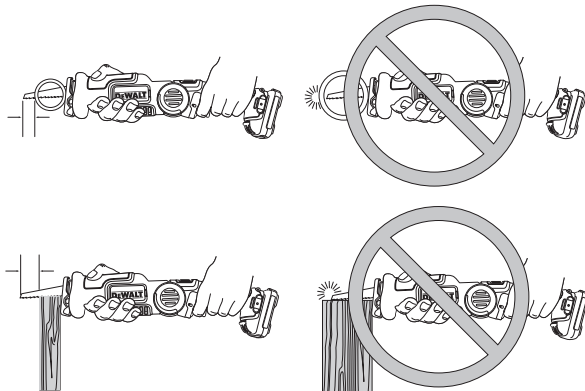
Жоонис / Рисунок 6



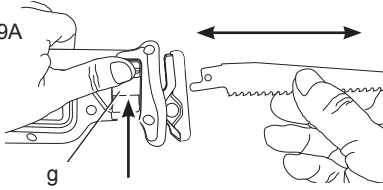
Жоонис / Рисунок 7



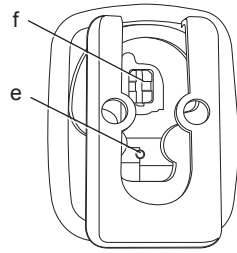
Жоонис / Рисунок 8



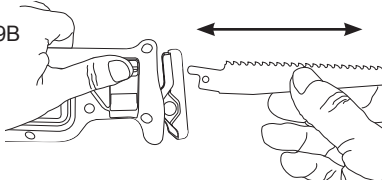
Joonis /  
Рисунок 9A



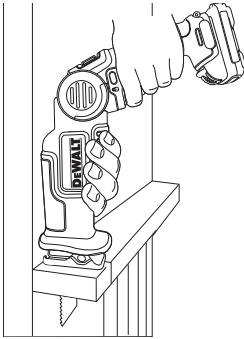
Joonis / Рисунок 9C



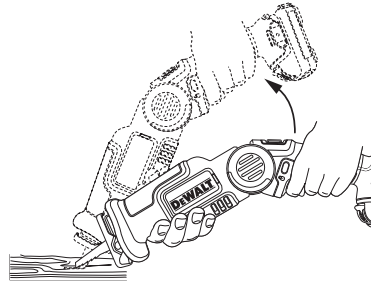
Joonis /  
Рисунок 9B



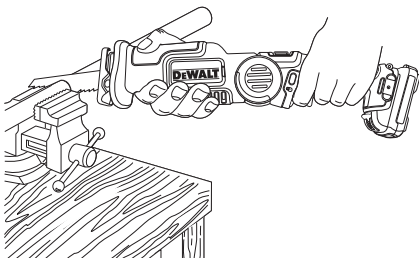
Joonis / Рисунок 10



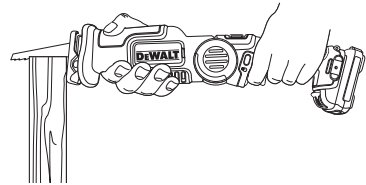
Joonis / Рисунок 11



Joonis / Рисунок 12



Joonis / Рисунок 13A



Joonis / Рисунок 13B



# 10,8 V AKU JA REGULEERITAVA KÄEPIDEMEGA TIIGERSAAG DCS310

## Õnnituleme!

Olete valinud DeWALT-i tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

## Tehnilised andmed

DCS310		
Pinge	$V_{DC}$	10,8
Tüüp		1
Aku tüüp		Liitium-ioon
Max väljundvõimsus	W	140
Koormuseta kiirus	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Käigupikkus	mm	14,3
Kaal (ilma akuta)	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3
$L_{VA}$ (helivõimsus)	dB(A)	85
$K_{VA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni emissiooniväärtus  $a_{h,B}$

Laudise löikamisel

$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Määramatus $K =$	$\text{m/s}^2$	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt EN 60745 toodud standard-testile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS.** Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Aku	DCB121	DCB123
Aku tüüp	Liitium-ioon	Liitium-ioon
Pinge	$V_{DC}$	10,8
Mahutavus	$A_h$	1,3
Kaal	kg	0,2

Laadija	DCB100	DCB105
Võrgupinge	$V_{AC}$	230
Aku tüüp	Liitium-ioon	Liitium-ioon
Ligikaudne. laadimise aeg	min (1,3 Ah aku)	40 (1,5 Ah aku)
Kaal	kg	0,3

## Kaitsmed

Euroopa

230 V tööriist 10 amprit, peatoide

Ühendkuningriik ja Iirimaa

230 V tööriist 3 amprit, pistikus

## Mõisted. Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT.** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõppeb tavaliselt surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS.** Tähistab võimalikku ohtuolukorda, kui seda ei vältida, võib see lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST.** Tähistab võimalikku ohtuolukorda – kui seda ei vältida, võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus.

**MÄRKUS.** Viitab praktikale, mis ei ole seotud kehavigastustega, kuid kui seda ei vältida, võib see põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögi ohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DCS310

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiga allpool asuval aadressil või viidake kasutusjuhendi tagaküljel olevale informatsioonile.

Allkirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALT-i nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.12.2011



**HOIATUS.** Vähendamaks vigastus-riski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



**HOIATUS.** Lugege hoiatusi ja juhendeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist” viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmude läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmude või auru.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutuskauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c) **Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge väärkasutage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid,

vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.

- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista sõrm lülilil või ühendades vooluvõrku tööriista mille lüliti on tööasendis kutsub esile õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge upitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

#### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad**

**kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivad tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.

- f) **Hoidke lõikeraterd terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.
- 5) **AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS**
- a) **Laadimiseks kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud laadijat.** Ühte tüüpi aku laadimiseks kasutatav laadija võib teist tüüpi aku puhul tekitada tuleohtu.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult konkreetsele seadmele mõeldud akusid.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest nagu nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muudest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse kahe klemmi vahel.** Lühühenduse tekitamine aku klemmide vahel võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- d) **Väärkasutamise korral võib akut lekkida vedelikke; vältige nendega kokkupuudet. Kui kokkupuude toimub, loputage kokkupuutekohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge koheselt arsti poole.** Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletushaavu.

#### 6) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

### Lisaturvohoiatused tiigersaagide kasutamisel

- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikevahend võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Pinge all oleva juhtme lõikamine võib pingestada elektritööriista metallist osad ning anda kasutajale elektrilöögi.



- **Kandke ALATI tolmumaski.** Kokkupuude saepuruosakestega võib põhjustada hingamiskahjustusi ja isegi kehavigastusi.
- **KUNAGI** Ärge lülitage tööriista sisse, kui saetera on töödetaili kinni kiilunud või kontaktis materjaliga.
- **Hoidke käed liukivatest osadest eemal.** Ärge kunagi asetage käsi lõikekoha lähedale.
- **Olge eriti ettevaatlik, kui lõikate pea kohal, samuti pöörake tähelepanu võimalikele peidetud juhtmetele.** Ennetage okste ja prahi kukkumist õigeaegselt.
- **Ärge käitage seadet korraga pikka aega.** Tööriista käitamisest tekkiv vibratsioon võib põhjustada jäädavaid kahjustusi sõrmedele, kätele ja käsivartele. Kasutage kindaid vibratsiooni summutamiseks puhake regulaarselt ja piirake tööriista igapäevast kasutusaega.

### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

- Pärast tööriista väljalülitamist ärge üritage saetera peatada oma sõrmedega.
- Ärge asetage kunagi saagi lauale või pinnale kui see pole välja lülitatud. Pärast tööriista väljalülitamist pöörleb saetera veel mõnda aega.

### SAAGIMISEL

- Kui kasutate terasid, mis on mõeldud puidu lõikamiseks, siis eemaldage enne töö alustamist töödetailist kõik naelad ja metallesemed.
- Võimalusel kinnitage töödetail klambrite ja kinnititega.
- Ärge üritage lõigata liialt väikseid detaile.
- Ärge küünitage liiga kaugele ette. Veenduge, et seisate kindlalt; eriti kui olete redelil või tellingutel.
- Hoidke saagi alati kahe käega.
- Kaarte ja taskute lõikamisel kasutage sobilikku lõiketera.

### SAETERADE KONTROLLIMINE JA VAHETAMINE

- Kasutage ainult saeterasid, mis vastavad siin kasutusjuhendis kirjeldatud nõuetele.
- Kasutada võib ainult heas töckorras teravaid saeterasid, pragunenud või väändunud saeterad tuleks koheselt kõrvaldada ja asendada uutega.
- Veenduge et saetera on korralikult kinnitatud.

## Muud riskid

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Lendavatest osakestest põhjustatud kehavigastusohu.
- Põletushaavade oht, mida tekitavad käitamisest kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastuste oht.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümbboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.

### KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab seadme tootmisaastat, on prinditud seadme korpuse aku kinnituspesale.

Näiteks:

2012 XX XX  
tootmisaasta

## Kõikide akulaadijate täiendavad ohutusjuhised

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES.** Kasutusjuhised sisaldab olulisi ohutus- ja käitamisjuhised akulaadijatele DCB105 ja DCB100.

- Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja pöörake tähelepanu laadija, aku ja seadme märgistele.



**HOIATUS.** Elektrišoki oht. Laadijasse ei tohi sattuda vedelikke. See võib põhjustada kasutajale elektrišoki.



**ETTEVAATUST:** Põletuste oht. Vigastuste ohu vältimiseks kasutage ainult DeWALT'i akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja kahjusid.



**ETTEVAATUST.** Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

**MÄRKUS:** Kui laadija on ühendatud toitevõrku, võib võõrkeha kokkupuude laadimisklemmidega tekitada lühiühenduse. Elektrit juhtivad metallist võõrkehad on nt terasvill, alumiiniumist foolium; materjalid, mis sisaldavad metallosakesi, peab hoidma eemal laadija avaustest. Kui aku pole laadijas, eemaldage laadija vooluvõrgust. Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.

- **ÄRGE üritage laadida akut laadijatega, mis pole üles loendatud käesolevas kasutusjuhendis.** Seadme aku ja laadija on mõeldud koos kasutamiseks.
- **Need laadijad on mõeldud ainult DeWALTi akude laadimiseks.** Muu kasutusviis võib põhjustada tule-, elektrišoki või elektrilöögi ohtu.
- **Laadija ei tohi kukku puutuda lume ega vihmaga.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake see pesast välja tõmmates seda laadijast, mitte toitejuhtmest.** See vähendab elektripistikliku ja toitekaabli vigastamise ohtu.
- **Veenduge, et toitekaabel on paigaldatud nii, et selle otsa ei oleks võimalik komistada, vastasel juhul on oht, et elektrikaabel pingestatakse või seda kahjustatakse.**
- **Kasutage pikendusjuhet ainult siis, kui see on vältimatu.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tule-, elektrišoki või elektrilöögi ohtu.
- **Ärge asetage laadija peale esemeid ega ärge asetage laadijat pehmetele pindadele, mis võivad blokeerida laadija ventilatsioonivõrgust – see võib põhjustada laadija ülekuumenemise.** Asetage laadija eemale kuumusallikatest. Laadija ventilatsioonivõrgust asuvad seadme korpuse all ja peal.
- **Ärge kasutage laadijat, kui selle kaabel või pistik on saanud kahjustada — asendage need koheselt.**
- **Ärge kasutage laadijat kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha või saanud kahjustada ükskõik millisel moel.** Viige see volitatud hoolduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koos lahti; kui tekib vajadus laadijat hooldada või remondida, viige see volitatud hoolduskeskusesse.** Seadme uuesti kokkupanemine võib põhjustada elektrišoki-, elektrilöögi- või tuleohtu.

- **Kui toitekaabel on saanud kahjustada, peab ohu vältimiseks selle kohe asendama seadme tootja, volitatud hooldustöökoda või mõni muu sarnane isik.**
- **Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrišoki ohtu.** Ainult aku eemaldamine seda ohtu ei vähenda.
- **KUNAGI ärge üritage ühendada kokku 2 laadijat.**
- **Laadija on mõeldud kasutama tavalist 230 V majapidamisvoolu.** Ärge üritage seda kasutada mõnel teisel pingetugevusel. See ei käi autoilaadija kohta.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES

### Laadijad

Laadijad DCB100 ja DCB105 on mõeldud 10,8 V liitium-ioonakude laadimiseks.

Need laadijad ei vaja seadistamist ning nad on loodud nii, et nende kasutamine oleks võimalikult lihtne.

### Laadimisprotseduur (joon. 2)

1. Enne aku sisestamist ühendage akulaadija sobiva pistikupesaga.
2. Sisestage aku (j) laadijasse. Punane märgutuli hakkab vilkuma (laadimine), mis näitab, et laadimisprotsess on alanud.
3. Laadimisprotsess on lõppenud, kui punane märgutuli JÄÄB PÖLEMA. Aku on valmis kasutamiseks või selle võib jätta laadijasse.

**MÄRKUS.** Selleks, et tagada liitium-ioon akude maksimaalne eluiga ja sooritusvõime, laadige akud täielikult enne esmast kasutamist.

### Laadimisprotsess

Vt allpool olevat tabelit, et näha aku laadimisolekut.

Laadimisolek	
laadimine	- - - -
täielikult laetud	_____
külma/kuuma aku viivitusaeg	-- -- -- --
ssendage aku	*****

### Kuuma/külma aku viivitusaeg

Kui laadija tuvastab, et aku on liiga külm või liiga kuum, käivitub automaatselt viivitusaeg, mis ei lase laadimist alustada enne, kui aku temperatuur on jõudnud sobivasse vahemikku. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimi. See funktsioon aitab tagada aku maksimaalse eluea.

## AINULT LIITIUM-IOONAKUD

Liitium-ioonakud on sisseehitatud elektroonilise kaitsesüsteemiga (Electronic Protection System), mis kaitsneb akut ülekoormuse, ülekuumenemise ja täieliku tühjakslaadimise eest.

Elektroonilise kaitsesüsteemi rakendudes lülitub tööriist automaatselt välja. Kui see juhtub, asetage liitium-ioonaku laadijasse ja oodake kuni see on täielikult laetud.

## Kõikide akude täiendavad ohutusjuhised

Kui tellite asendusakut siis veenduge, et lisate tellimusse ka katalooginumbri ja pinge.

Uued akud ei ole eelnevalt täis laetud. Enne aku ja akulaadija kasutamist lugege allpool toodud ohutusjuhiseid. Seejärel toimige vastavalt laadimisjuhistele.

### LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge laadige akusid ega kasutage neid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku sisestamine või eemaldamine laadijast võib süüdata tolmu või auru.
- **Ärge suruge akut laadijasse jõuga. Ärge modifitseerige akut, et sobitada seda mittesobivasse laadijasse; aku võib puruneda ja põhjustada tõsiseid kestavigastusi.**
- **Kasutage akude laadimiseks ainult DEWALTi laadijaid.**
- **ÄRGE visake või kastke akusid vette või teistesse vedelikesse.**
- **Ärge hoiustage või kasutage akut ja tööriista keskkondades mille temperatuur võib kerkida üle 40 °C (105 °F) (nt suvisel ajal kuuris või metallhoones).**



**HOIATUS.** Ärge üritage akut kunagi avada. Kui aku korpus on möranenud või saanud kahjustada, ärge sisestage seda laadijasse. Ärge lõmastage, kukutage maga ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha, sellest on üle sõidetud või see on saanud ükskõik milliseid kahjustusi (nt läbistatud naelaga, löödud haamriga, astunud peale). Tagajärjeks võib olla elektrišokk või elektrilöökk. Kahjustada saanud akud peab tagastama hoolduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



**ETTEVAATUST:** Kui tööriista ei kasutata, asetage see stabiilsele pinnale, kus seda ei ähvarda maha- või ümberkukkumise oht. Suure akuga tööriistad võivad seista püstiasendis toetatuna akule, kuid neid on lihtne ümber ajada.

## LIITIUM-IOONAKUDE TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED (liitium-ioon)

- **Ärge põletage akut isegi siis, kui see on saanud tõsiselt kahjustada või täielikult kulunud.** Aku võib tules plahvatada. Liitium-ioonaku põlemisel tekivad mürgised auru ja materjalid.
- **Kui aku sisemus satub nahale, peske saastunud ala koheselt pehme seebi ja veega.** Kui akuvedelik satub silma, siis loputage silma veega 15 minutit või seni, kuni ärritus kaob. Kui meditsiiniline abi osutub tarvilikuks, siis aku elektrolüüdid koosnevad orgaanilisest vedelast karbonaadist ja liitiumsooladest.
- **Aku avatud elemendid võivad põhjustada hingamisteede ärritusi.** Tagage värske õhk. Kui sümptomid püsivad, pöörduge arsti poole.



**HOIATUS.** Põletuste oht. Akuvedelik võib kokkupuutel sädemete või tulega süttida.

## Aku

### AKU TÜÜP

DCS310 töötab 10,8-voldise akuga.

## Hoiustussoovitused

1. Parim koht hoiustamiseks on kuiv ja jahe ning sinna ei paista otsene päikesevalgus, samuti ei tohi keskkond olla liiga kuum või külm. Akude parima sooritusvõime ja maksimaalse eluea tagamiseks hoiustage akut toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisemal hoiustamisel on soovitatav aetada akud, eraldatuna laadijast, kuiva ja jahedasse keskkonda; see tagab optimaalse tulemuse.

**MÄRKUS.** Hoiustada ei tohiks täiesti tühje akusid. Enne kasutamist peab akut laadima.

## Laadija ja aku märgised

Lisaks kasutusjuhendis kasutatud piltkirjadele on aku ja laadija varustatud järgmiste märgistega.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Aku laeb.



Aku on täis laetud.



Aku on vigane.



Kuuma/külma aku viivitusae.



Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustada saanud akut.



Kasutage ainult DeWALTi akusid; teised akud võivad plahvatada ja põhjustada kehavigastusi ning muid kahjusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Defektiga kaabel tuleb koheselt välja vahetada.



Laadimiskeskonna temperatuur peab olema vahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kõrvaldage aku keskkonnasõbralikul moel.

LI-ION



Ärge asetage akusid vette.



Laadimisajad leiate jaotisest **Tehnilised andmed**.



Kasutage ainult siseruumides.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Kompaktne tiigersaag
- 2 Liitium-ioonakud
- 1 Laadija
- 1 Tööriistakast
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailjoonis

**MÄRKUS.** N-seeria mudelitega ei ole kaasas akusid ja laadijaid.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transportil kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

## Kirjeldus (joon. 1)



**HOIATUS.** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- a. Päästiklüüti
- b. Lukustusnupp
- c. Käepideme vabastusiugur
- d. Tald
- e. LED-töötuli
- f. Tera klamber
- g. Tera klambri vabastushoob
- h. Põhikäepide
- i. Käepide
- j. Aku
- k. Akuvabastusnupp

## ETTENÄHTUD OTSTARVE

Tiigersaag on mõeldud puidu, metalli, ja kipsplaadi professionaalseks lõikamiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Tiigersaag on professionaalne elektritööriist. **ÄRGE** laske lastel puutuda tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See seade/tööriist pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhiseid ja teostab järelvalvet. Lapsi ei tohiks jätta järelvalveta, et välistada tööriistaga mängimine.

## Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab elektrivõrgu pingele.



Teie DeWALT-i laadija on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60335. Seega ei ole maandusjuhett vaja.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DeWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

## Pistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriiki ja Iirimaa)

Kui peab paigaldama uue toitepistiku:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS.** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 3 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Pikendusjuhett ei tohi kasutada ainult hädavajalikkuse korral. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhett, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS.** Enne kokkupanemist või reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



**HOIATUS.** Kasutage ainult DeWALTi akusid ja laadijaid.

## Aku paigaldamine ja eemaldamine (joon. 5)



**HOIATUS.** Vigastuste ohu vältimiseks ärge kunagi vajutage aku eemaldusnuppu ilma, et eemaldaksite aku. Akuvabastusnupu vajutamine ilma, et aku eemaldatakse, võib põhjustada aku ootamatu kukkumise.

**MÄRKUS.** Veenduge, et aku (j) on täis laetud.

## AKU PAIGALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondate aku tööriista käepidemes asuvate juhikutega.

2. Libistage käepidemesse ja vajutage sellele, kuni see lukustub oma kohale.

## AKU EEMALDAMINE TÖÖRIISTAST

1. Vajutage vabastusnuppu (k) ja tõmmake aku tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage aku laadijasse nagu on kirjeldatud käesoleva kasutusjuhendi vastavas jaotises.

## Kiirusregulaatori lüliti (joon. 1)

Seadme sisselülitamiseks vajutage kiiruselüliti (a). Seadme väljalülitamiseks vabastage kiiruselüliti.

Päästiküliti võimaldab alustada tööd madalal kiirusel. Mida tugevamini päästikut vajutate, seda kiiremini tööriist töötab.



**HOIATUS:** Sellel tööriistal puuduvad seadised lüliti lukustamiseks asendisse ON (SEES); lüliti lukustamiseks asendisse ON (SEES) ei tohi kasutada ka ühtegi teist moodust.

## LUKUSTUSNUPP

Teie saag on varustatud lukustusnupuga (b).

Päästiküliliti (a) lukustamiseks vajutage lukustusnuppu nagu näidatud joonisel 3. Kui lukustusnupp on vajutatud lukustusikoonini, on tööriist lukustatud. Ootamatu käivitumise vältimiseks lukustage alati tööriist kui te transpordite või hoistate seda.

**MÄRKUS.** Lõikamise alustamisel on soovitatav kasutada ainult väga madalat kiirust. Pikemal kasutamisel võib aeglane lõikamiskiirus saagi kasutada.

## TOIMIMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS.** Alati järgi turvalisusnõudeid ja eeskirju.



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada, pöörlemissuuna nupp lukustada ja/või aku seadme küljest ära võtta. Soovimatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.

## Õige käte asend (joon. 1, 4)



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage, **ALATI**

õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel).



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilisi liikumisi.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on käepidemel (i) ja teine käsi põhikäepidemel (h). Käepideme asend sõltub kasutaja eelistustest.

## Käepideme vabastusliugur (joon. 3, 6, 7)



**HOIATUS.** Tööriista kogemata käivitamise vältimiseks veenduge, et lukustusnupp (b) on sisse lülitatud.



**HOIATUS.** Riivamise vältimiseks hoidke käed eemale hingedest kui muudate seadme asendit.

Tööriista on võimalik seadistada kolme erinevasse asendisse. Asendite vahetamiseks viige käepideme vabastusliugur (c) paremale nagu näidatud joonisel 6; ja pöörake käepidet seni, kuni tööriist lukustub ühte kolmest asendist nagu näidatud joonisel 7.

## Tera paigaldamine ja eemaldamine (joon. 8, 9A, 9B, 9C)



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb **elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada, pöörlemissuuna nupp lukustada ja/ või aku seadme küljest ära võtta.** Soovimatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Saadaval on erinevate pikkustega terad. Kasutage töö jaoks sobivat tera. Tera peaks olema pikem kui 89 mm (3-1/2") ja peaks lõikamise ajal ulatuma kaugemale tallast ja töödetaillist. Parima tulemuseks kasutage 102 mm (4") tera. Ärge kasutage tööriistaga tikksae terasid.



**HOIATUS.** Lõikamisega seotud ohud. Kui lõikamise ajal ei ulatu tera kaugemale tallast ja töödetaillist, võib tera murduda (joon. 8). See suurendab isikuvigastuste ohtu ja võib kahjustada töödetailli ja talda.

### TERA PAIGALDAMISEKS SAAGI (JOON. 9A, 9B, 9C)

1. Tõmmake tera klambri vabastushoob (g) üles.
2. Sisestage tera vars klambrisse (f, joon. 9C).

3. Sulge tera klambri vabastushoob.

4. Tera on võimalik paigaldada suunaga ülevalt alla seinasaamiseks (vt joon. 9B).

### TERA EEMALDAMISEKS SAEST (JOON. 9A, 9B, 9C)



**HOIATUS:** Põletuste oht. Ärge puudutage tera vahetult tööriista käitamist. Kokkupuude teraga võib põhjustada vigastusi.

1. Tõmmake tera klambri vabastushoob (g) üles.
2. Eemaldage tera.

## Töötuli (joon. 9C)

Töötuli (e) asub tera klambri (f) taga talla küljes. Töötuli süttib päästiklüüti vajutamisel.

**MÄRKUS.** Töötuli on mõeldud tööala valgustamiseks, kuid need ei ole mõeldud kasutamiseks taskulambina.

## Lõik (joon. 9B, 10–13)



**HOIATUS.** Kandke alati kaitseprille. Kõik kasutajad ja kõrvalseisjad peavad kasutama silmakaitsemeid, mis vastavad standardile ANSI Z87.1.



**HOIATUS.** Kui lõikamine toimub suunaga kasutaja poole, olge eriti ettevaatlik. Lõikamise ajal hoidke tööriista kinni kahe käega.

Enne ükskõik millise materjali lõikamist veenduge, et libisemise vältimiseks on see korralikult kinnitatud või klammerdatud. Suruge tera kergelt vastu tööpinda, lülitage sisse sae mootor aja tõstke mootori kiirus maksimumini enne, kui suurendate survet. Võimalusel peab tald olema tugevalt vastu lõigatavat materjali. See vähendab sae hüplemist ja vibreerimist ning minimaliseerib tera purunemise ohtu. Kõik lõiketööd, mis avaldavad terale survet (nt nurk- või loogilõikamine), tõstavad vibratsiooni, tagasilöögi ja tera purunemise ohtu.



**HOIATUS.** Olge eriti ettevaatlik, kui lõikate pea kohal, samuti pöörake tähelepanu võimalikele peidetud juhtmetele. Ennetage okste ja prahi kukkumist õigeaegselt.



**HOIATUS.** Enne pimesi või süvitsi lõikamist kontrollige, et tööalal poleks peidetud gaasitorusid ega elektrijuhtmeid. Kui seda ei tehta, võib see põhjustada plahvatusi, elektrišoki ohtu ja/või tõsisemaid kehavigastusi.

## SEINASAAGIMINE (Joon. 9B, 10)

Raamsae mootori ja spindli korpuse kompaktna ehitus võimaldavad pörandate, nurkade ja teiste raskete piirkondade väga lähedalt lõikamist. Seinasaamiseks peab tera sisestama suunaga ülevalt alla (joon. 9B).

## TASKU-/SÜVISLÕIKAMINE – AINULT PUIT (Joon. 11)

Taskulõike tegemise esimeseks sammuks on lõigatava pinna mõõtmine ja märgistamine kasutades kriiti või märkenõela. Kasutage töö jaoks sobivat tera. Tera peaks olema pikem kui 89 mm (3-1/2") ja peaks lõikamise ajal ulatuma kaugemale tallast ja töödetaalist. Parima tulemuseks kasutage 102 mm (4") tera. Sisestage tera klambris.

Järgmiseks liigutage saagi tahapoole kuni talla tagumine osa ja tera on vastu tööpinna. Seejärel vajutage päästiklülitit ning laske sae töökiirusel tõusta. Hoidke saagi tugevalt mõlema käega ja alustage aeglaselt, aga kindlalt, sae liigutamist suunaga ülespoole; hoidke tald tugevas kontaktis tööpinna. Tera lõikub materjali sisse. Lõikamise jätkamisel veenduge, et tera oleks materjali alati läbistanud.

**MÄRKUS.** Kohtades, kus tera nähtavus on piiratud, kasutage sae tald juhikuna. Lõikama peaks maha märgitud lõikejoone välisservast.

## METALLI LÕIKAMINE (Joon. 12)

Sae metalli lõikevõimsus sõltub kasutatavast terast ja lõigatava metalli tüübist. Kasutage raudmetallide jaoks peenete hammastage saetera ja mitteraudmetalli jaoks jämedamat saetera. Õhukese lehtmaterjali lõikamisel asetage mõlemale lehe küljele toestamiseks puutükk. See tagab puhta lõikuse ja vähendab vibratsiooni ning metalli rebenemise ohtu. Ärge suruge tera jõuga läbi materjali, see vähendab terade eluiga ja põhjustab nende purunemist.

**MÄRKUS.** Metallil lõikamisel soovitatakse katta lõikejoon õli või mõne muu määrdeaine kerge kihiga; see lihtsustab lõikamist ja pikendab tera eluiga.

## HORISONTAAL-/VERIKAALREŽIIM (Joon. 13)

Saagi saab kasutada mõlemas näidatud režiimis.

**Horisontaalrežiim:** Tera hambad on suunaga allapoole nagu näidatud joonisel 13A.

**Vertikaalrežiim:** Tera hambad on suunaga ettepoole nagu näidatud joonisel 13B.

Mudeliga DCS310 on võimalik kasutada kõikides pikkuses tiigersae terasid. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage 102 mm (4") tera. Veenduge, et lõikamise ajal ületuks tera üle töödetaali ja talla. Vajadusel kasutage pikemat

tera. Võimalusel peab tald olema tugevalt vastu lõigatavat materjali. See vähendab sae hüplemist ja vibreerimist ning minimaliseerib tera purunemise ohtu.

## HOOLDAMINE

Teie DeWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja korrapäraselt puhastada.



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada, pöörlemisruuna nupp lukustada ja/ või aku seadme küljest ära võtta. Soovimatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Aku ja laadija pole hooldatavad. Nende sees pole kasutajapoolset hooldust vajavaid osi.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS.** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade) ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumaski.



**HOIATUS.** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

## LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



**HOIATUS.** Elektrišoki oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see alalisvooluvõrgust. Mustuse ja määrded võivad laadija pealt eemaldada kasutades lappi või mitte-metallist pehmet harjakest. Ärge kasutage vett või puhastusvahendeid.



## Laetav aku

Seda pika elueaga akut peab laadima, kui see ei tami enam piisavalt energiat töödeks, mis olid varem lihtsad. Aku tehnilise eluea lõppedes kõrvaldage akud keskkonnasõbralikul viisil:

- Tühjendage aku täielikult, seejärel eemaldage see tööriistast.
- Liitium-ioonakusid pole võimalik ümber töödelda. Viige akud seadme edasimüüjale või ohtlike jäätmete kogumispunkti. Kogutud akud kõrvaldatakse keskkonnasõbralikul moel või töödeldakse ümber.

## Lisavarustus



**HOIATUS.** Teisi lisaseadmeid peale DEWALTi poolt pakutavaid, ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud lisaseadmeid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

DEWALT pakub võimalus DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müüjajärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# 10,8 В АККУМУЛЯТОРНАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА DCS310

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

DCS310		
Напряжение питания	В пост. тока	10,8
Тип		1
Тип аккумулятора		Li-Ion
Макс. выходная мощность	Вт	140
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	0–2700
Величина хода	мм	14,3
Вес (без аккумулятора)	кг	1,2

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	74
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	85
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия,  $a_{hV}$

Пиление деревянных панелей

$a_{hV}$	м/с <sup>2</sup>	8,5
Погрешность K	м/с <sup>2</sup>	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной

величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB121	DCB123
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания	В пост. тока	10,8
Емкость	Ач	1,3
Вес	кг	0,2

Зарядное устройство	DCB100	DCB105
Напряжение питания	В перем. тока	230
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Приблизительное время зарядки	мин.	40
		40
		30
		30
		(Аккумулятор 1,3 Ач) (Аккумулятор 1,5 Ач) (Аккумулятор 1,3 Ач) (Аккумулятор 1,5 Ач)
Вес	кг	0,3
		0,49

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DCS310

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)

Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.12.2011



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горячие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать**

**штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.**

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.**
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.**
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.**
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.**

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.**
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.**
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятор, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.**
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи. Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.**
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу. Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.**
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном**

*отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.*

- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** *Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.*

#### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** *Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.*
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** *Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.*
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** *Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.*
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** *Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.*
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов**

*электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.*

- Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** *Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.*
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** *Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.*

#### 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** *Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.*
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** *Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.*
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** *Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.*
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской**

*помощью. Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.*

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные меры безопасности при работе сабельными пилами

- *Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой. Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.*
- **ВСЕГДА надевайте респиратор.** Вдыхание производственной пыли может стать причиной затрудненного дыхания и возможной травмы.
- **НИКОГДА** не включайте инструмент, если зажато полотно или оно касается заготовки.
- *Держите руки в стороне от движущихся частей инструмента. Никогда не держите руки возле режущего элемента.*
- *Будьте особенно осторожны при выполнении отрезов выше уровня головы и проявите особое внимание при наличии воздушных контактных линий, обзор которых может быть затруднен. Заблаговременно спрогнозируйте траекторию падения сучьев и щепок.*
- *Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени. Вибрации, обусловленные работой данным инструментом, могут вызвать неустраняемые нарушения работы пальцев рук*

*и кистей. Для обеспечения защитного амортизирующего эффекта работать следует в перчатках; также следует делать частые перерывы в работе для отдыха и ограничить продолжительность работы данным инструментом в течение дня.*

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- *После выключения, не пытайтесь тормозить пальцами продолжающее двигаться по инерции пильное полотно.*
- *Кладите пилу на рабочий стол или верстак только в выключенном состоянии. После выключения пильное полотно продолжает двигаться еще несколько секунд.*

## ВО ВРЕМЯ ПИЛИНИЯ

- *При использовании пильных полотен, специально предназначенных для работ по дереву, перед началом работы удалите из обрабатываемой заготовки все гвозди и другие металлические предметы.*
- *По возможности, используйте зажимы или тиски для надежного крепления обрабатываемой заготовки.*
- *Не пытайтесь распиливать очень мелкие детали.*
- *Не наклоняйтесь слишком сильно вперед. Обеспечьте устойчивое положение, особенно на лестницах и подмостках.*
- *Всегда держите пилу двумя руками.*
- *Используйте гибкие полотна для выпиливания криволинейных заготовок и отверстий.*

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА

- *Используйте только полотна, соответствующие стандартам, которые указаны в данном руководстве.*
- *Следует использовать только острые полотна в отличном рабочем состоянии; треснувшие или согнутые полотна необходимо немедленно выбросить и заменить.*
- *Убедитесь в надежной фиксации полотна.*

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между прибором и аккумулятором.

Пример:

2012 XX XX  
Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:** Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DCB100 и DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Для снижения

риска получения травмы, заряжайте только аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с инструментом.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, оно может быть закорочено посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как шлифовальная пыль, металлическая стружка, стальная проволока, алюминиевая фольга или слой металлических частиц и других подобных материалов в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**

- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, расположенные в верхней и нижней частях кожуха.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же замените поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.**
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В.**

*Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением. Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.*

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

## Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB100 и DCB105 предназначены для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.

## Процедура зарядки (Рис. 2)

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (j) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

## Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
зарядка	- - - -
полностью заряжен	_____
пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора	-- -- -- --
замените аккумулятор	*****

## Пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрев, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное

устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

## ТОЛЬКО ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

### ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Ни коим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.**
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура**

**может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ногу). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторными большими размерами ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промойте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный



электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.

- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Аккумулятор

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DCS310 работает от аккумулятора напряжением 10,8 В.

### Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием потребуется аккумулятор зарядить.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Аккумулятор заряжается.



Аккумулятор заряжен.



Аккумулятор неисправен.



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте только с аккумуляторами марки DeWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4 °C - 40 °C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Время зарядки см. в разделе «Технические характеристики».



Для использования только внутри помещений.

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Аккумуляторная сабельная пила
- 2 Аккумулятора Li-Ion
- 1 Зарядное устройство
- 1 Чемодан для хранения
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на

*наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.*

- *Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.*

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- Курковый пусковой выключатель
- Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- Клавиша освобождения поворотного механизма
- Подошва
- Светодиодная подсветка
- Зажим пильного полотна
- Зажимная кнопка пильного полотна
- Основная рукоятка
- Захват для руки
- Аккумулятор
- Отпирающая кнопка аккумулятора

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данная сабельная пила предназначена для профессионального резания древесины, металла, пластика и гипсокартона.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная сабельная пила является профессиональным электроинструментом.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей одних с инструментом и не позволяйте играть с ним.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке инструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

## Установка и извлечение аккумулятора (Рис. 5)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травмы никогда не нажимайте на отпирающую кнопку, если извлечение аккумулятора не планируется.

*Нажатие на отпирающую кнопку без последующего извлечения аккумулятора может привести к внезапному падению аккумулятора.*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что аккумулятор (j) полностью заряжен.

### ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Установите аккумулятор на бороздки внутри рукоятки инструмента.
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока Вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

### ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на отпирающую кнопку (k), потяните и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

## Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (а). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости позволяет начинать операцию на низкой скорости. Увеличение скорости регулируется интенсивностью нажатия на курковый выключатель.



**ВНИМАНИЕ:** Данный инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксации его в положении ВКЛ. при помощи каких-либо других средств запрещена.

### КНОПКА ЗАЩИТЫ ОТ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ПУСКА

Ваша пила оборудована кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (b).

Для блокировки куркового выключателя (а) нажмите кнопку защиты от непреднамеренного пуска, как показано на рисунке 3. Когда

кнопка защиты от непреднамеренного пуска находится в положении фиксации, инструмент заблокирован. Всегда блокируйте курковый выключатель при переноске или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

*Рекомендуется начинать рез на самой низкой скорости. Однако продолжительная эксплуатация на очень низкой скорости может повредить Ваш инструмент.*

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, блокируйте кнопку защиты от непреднамеренного пуска или выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

### Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 4)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за захват (i), другой рукой удерживайте основную рукоятку (h). Положение правой и левой руки зависит от предпочтений пользователя.

## Клавиша освобождения поворотного механизма (Рис. 3, 6, 7)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание случайного запуска инструмента убедитесь, что кнопка защиты от непреднамеренного пуска (b) заблокирована.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание защемления пальцев держите руки в стороне от поворотного механизма во время смены положений головки инструмента.

Головка инструмента может устанавливаться в 3-х различных положениях. Для смены положения переведите клавишу освобождения поворотного механизма (c) вправо, как показано на Рисунке 6, и поворачивайте рукоятку инструмента, пока она не зафиксируется в одном из трех положений, показанных на Рисунке 7.

## Установка и извлечение пильного полотна (Рис. 8, 9А, 9В, 9С)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, блокируйте кнопку защиты от непреднамеренного пуска или выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

В продаже имеются пильные полотна различной длины. Используйте правильный тип пильного полотна для выполняемой операции. Длина пильного полотна должна превышать 89 мм, а само пильное полотно должно выходить за пределы подошвы и во время реза проходить сквозь толщину заготовки. Для наилучшей производительности рекомендуется использовать пильные полотна длиной 102 мм. Не используйте с данным инструментом пильные полотна для лобзиковых пил.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения пореза. Если пильное полотно не выступает за пределы подошвы и заготовки во время резания, пильное полотно может

разрушиться (Рис. 8). Это может привести к повышению риска получения травмы, а также к повреждению подошвы и заготовки.

### УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА (РИС. 9А, 9В, 9С)

1. Переведите зажимную кнопку пильного полотна (g) вверх.
2. Вставьте в зажим (f) хвостовик пильного полотна (Рис. 9С).
3. Опустите зажимную кнопку пильного полотна.
4. Пильное полотно может устанавливаться зубьями вверх для резки заподлицо (см. Рис. 9В).

### ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПИЛЬНОГО ПОЛОТНА (РИС. 9А, 9В, 9С)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Не прикасайтесь к пильному полотну сразу по окончании работы. Контакт с пильным полотном может привести к получению травмы.

1. Переведите зажимную кнопку пильного полотна (g) вверх.
2. Извлеките пильное полотно.

### Подсветка (Рис. 9С)

Подсветка (e) расположена под зажимом пильного полотна (f) под подошвой. Подсветка загорается при нажатии на выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

### Резание (Рис. 9В, 10–13)



**ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте защитные очки. Все пользователи и посторонние лица в рабочей зоне должны надевать защитные очки утвержденного типа ANSI Z87.1.



**ВНИМАНИЕ:** Будьте особенно внимательны при резании в направлении оператора. Во время распила всегда крепко удерживайте инструмент обеими руками.

Чтобы избежать потери контроля над инструментом, перед резанием любого типа материала убедитесь, что заготовка надежно закреплена. Расположите пильное полотно

почти вплотную к заготовке, запустите двигатель пилы и дождитесь, пока пильное полотно не наберет полную скорость, прежде чем оказать давление на инструмент. По мере возможности, подошва пилы должна плотно прижиматься к обрабатываемому материалу. Это поможет избежать подпрыгивания пилы или вибрации, а также снизит вероятность поломки пильного полотна. Все резы, при выполнении которых необходимо давление на пильное полотно, например, при резах под углом или со скосом, повышает возможность образования вибрации, обратного удара и поломки пильного полотна.



**ВНИМАНИЕ:** Будьте особенно осторожны при выполнении срезов выше уровня головы и проявите особое внимание при наличии воздушных контактных линий, обзор которых может быть затруднен. Заблаговременно прогнозируйте траекторию падения сучьев и щепок.



**ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением резов в сплошных поверхностях или при врезном пилении всегда проверяйте рабочую зону на наличие скрытых газовых или водопроводных труб или электропроводки. Несоблюдение данного требования может привести ко взрыву, повреждению оборудования, поражению электрическим током и/или получению серьезной травмы.

## РЕЗКА ЗАПОДЛИЦО (РИС. 9В, 10)

Компактный дизайн корпуса электродвигателя и шпиндельной коробки Вашей сабельной пилы позволяют осуществлять пиление вплотную к полу, углам и в других труднодоступных местах. Пильное полотно должно быть установлено зубьями вверх для резки заподлицо (Рис. 9В).

## ПОГРУЖНОЕ/ВРЕЗНОЕ ПИЛЕНИЕ - ТОЛЬКО В ДРЕВСИНЕ (РИС. 11)

Первый шаг при погружном пилении - измерение обрабатываемой поверхности и выполнение четких разметок карандашом, мелком или скрайбером. Используйте правильный тип пильного полотна для выполняемой операции. Длина пильного полотна должна превышать 89 мм, а само пильное полотно должно выходить за пределы подошвы и во время реза проходить сквозь толщину заготовки. Для наилучшей

производительности рекомендуется использовать пильные полотна длиной 102 мм. Вставьте пильное полотно в зажим.

Затем направьте пилу назад, пока задний край подошвы не упрется в поверхность заготовки, а пильное полотно не покроет поверхность заготовки. Теперь нажмите на курковый пусковой выключатель и позвольте пиле набрать полную скорость. Крепко удерживайте пилу обеими руками и начните медленно покачивать рукояткой по направлению вверх, удерживая нижнее основание подошвы крепко прижатым к заготовке. Полотно начнет врезаться в материал.

Продолжая погружное пиление, всегда следите, что полотно полностью проходит сквозь обрабатываемый материал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На участках, где обзор пильного полотна ограничен, используйте подошву пилы в качестве направляющей. Разметочные линии должны выступать за границы предполагаемого реза.

## РЕЗКА МЕТАЛЛОВ (РИС. 12)

Ваша пила имеет различные возможности для резки металла, в зависимости от используемого пильного полотна и типа разрезаемого металла. Для распила черных металлов используйте пильные полотна с мелкими зубьями; для распила цветных металлов используйте пильные полотна с большим шагом зубьев. При резке тонкого листового металла закрепите с обеих сторон листа деревянные заготовки. Это обеспечит чистоту реза без возникновения чрезмерной вибрации или повреждения металла. Никогда не применяйте дополнительную силу к пильному полотну, это сокращает срок службы полотна и может стать причиной его поломки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обычно рекомендуется перед резкой металла наносить тонкий слой масла или другого смазочного вещества по всей линии резки - это облегчит работу и продлит срок службы пильному полотну.

## ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ И ВЕРТИКАЛЬНЫЙ РЕЖИМЫ ПИЛЕНИЯ (РИС. 13)

Пила может использоваться в следующих режимах работы:

**Горизонтальный режим:** Зубья пильного полотна обращены вниз, как показано на рис. 13А.

**Вертикальный режим:** Зубья пильного полотна обращены вверх, как показано на рис. 13В.

Пила DCS310 может использоваться с пыльными полотнами для сабельных пил любой длины. Для наилучших результатов используйте пыльные полотна длиной 102 мм. Убедитесь, что пыльное полотно выступает за пределы подошвы и во время реза проходит сквозь толщину заготовки. Если требуется, используйте пыльные полотна большей длины. По мере возможности, подошва пилы должна плотно прижиматься к обрабатываемому материалу. Это поможет избежать подпрыгивания пилы или вибрации, а также снизит вероятность поломки пыльного полотна.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, блокируйте кнопку защиты от непреднамеренного пуска или выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий.

Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро.

Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальными усилиями для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (примечки дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

ESTI KEEL

## Garantiit

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vabalt materjalil ja/või koostamise viisidest. Garantii kaardile ettekirjeldatud seaduslikele nõuetele ning ei mõjuta teid. Garantii kehtib kogu Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vahetähtajandiinsprikompas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mibid DEWALT toode rike materjalil ja/või koostamise vea tõttu või see on speetifikatsioonil shtles dektekte, parandab või vahetab DEWALT toode kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantiit ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrjesta väikimõeldmine või halb hoolitamine
- Mootori ülekohutamine
- Kui toodet on kasutatund võltsakesed, materjal või õmetus
- Vale tõlterpige

Garantiit ei kehti, kui toodet on remonititud või demonteeritud DEWALT volituseta isik.

Garantiit kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiitkaart ja ostutõend (t eku) vial müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud reale vea avastamist.

Teavet tähtna DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidil: [www.Zhebru.com](http://www.Zhebru.com).

## Garantiitalong:

Tõrjesta müüel /kataloogi number .....

Seerianumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



---

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

---

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**





